

COLLOQUE INTERNATIONAL

# DRISS CHRAÏBI

## lectures et relectures

Commémoration du 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'auteur

Casablanca, 11, 12 et 13 avril 2017

## PRE-PROGRAMME

Lignes directrices de l'organisation du programme final du colloque :

- **Avant-colloque** : Mardi 11 avril 9h à 12h
- **Matinée du mardi 11 février\_ AVENIR DES RECHERCHES CHRAÏBIENNES : La parole est aux doctorants.**

Mardi, premier jour du colloque, nous avons choisi de dédier la première matinée aux six doctorants dont la proposition est retenue (parmi les onze reçues de doctorants) afin de participer à assurer la relève des recherches en littérature marocaine de langue véhiculaire française, et celui des recherches chraïbiennes.

- **Colloque** : Mardi après-midi 14h à Jeudi 18h
- **Séance inaugurale : Allocutions d'ouverture**
- **Projection de CONVERSATIONS AVEC DRISS CHRAÏBI**, film-documentaire de Ahmed El Maanouni, en introduction, pour faire revivre l'écrivain et lui donner la parole au seuil des travaux du Colloque (52 minutes). En présence du réalisateur.

- **Séances 1, 2 et 3 \_ LECTURES DE DRISS CHRAÏBI : Etat des lieux de la recherche.**  
Réception critique et principaux acquis de la recherche chraïbienne (approches pluridisciplinaires).

- **Séances 4, 5 et 6 \_ RELECTURES DE DRISS CHRAÏBI : Actualité de l'œuvre.**  
1/Nouvelles pistes de recherches thématiques et abords méthodologiques novateurs.  
2/Nouvelles approches de l'écriture chraïbienne.

- **Séance 7 \_ TRADUIRE/INTERPRETER LES TEXTES CHRAÏBIENS : Quels défis ?**  
Autour de leur expérience de la traduction de textes chraïbiens, il est demandé à quelques traducteurs de l'écrivain (arabe, espagnol, allemand, italien) de communiquer sur les problématiques de la traduction et sur les caractéristiques de l'écriture des romans de Driss Chraïbi, du point de vue de la traduction.

- **Séance 8 \_ DRISS CHRAÏBI LU, VU ET ENTENDU : Témoignages.**  
Pour clore le colloque, une « table ronde » est prévue où plusieurs acteurs de premier plan de la culture au Maroc (écrivain, peintre, cinéaste, comédien, journaliste, etc.), et qui ont approché l'œuvre ou l'homme, sont invités à venir enrichir cette manifestation scientifique par leur témoignage de créateurs et d'artistes.

**Durée du colloque** : 3 journées de travaux : 11, 12 et 13 avril 2017. Dont ½ journée doctorants.  
**Communications** : 2 journées (7 sessions d'interventions et de débats, dont six consacrées aux chercheurs confirmés et une dédiée aux doctorants)  
**Tables rondes** : 1 journée (1 session « Traduction et Traducteurs » et 1 session « Témoignages »)  
**45 participants**